

# Isa

## Chapter 65

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 נִדְרַשְׁתִּי לְלוֹא שְׁאַלוּ נִמְצָאתִי וְجَدِثْ לֹא-לְלוֹא שְׁאַלוּ  
سُئِلْتُ ل-لَا سَأَلُوا وَجَدْتُ ل-لَا  
H1875 H3808 H7592 H4672 H3808 H2009 H0413 H3808

קָרָא בְשִׁמִּי:  
دُعِيَْتُ بِ-اسْمِي  
H7121 H8034

بِاسْمِي. تَسْمَعُ لِمَا هُنَا. هُنَا، قُلْتُ: يَطْلُبُونِي. لَمْ أَلْزِمَنَّ مِنْ وَجَدْتَ يَسْأَلُونَ. لَمْ أَلْزِمَنَّ إِلَى «أَصْغَيْتَ

2 פִּרְשִׁיתִי יָדִי כָל- הַיּוֹם אֶל- עַם- סוֹרֵר הַהֲלֹכִים תִּדְרֹךְ לֹא- תוֹב אַחַר  
בְּסִטְטָה יְדֵי- כָל- הַיּוֹם אֶל- עַם- סוֹרֵר הַהֲלֹכִים תִּדְרֹךְ לֹא- תוֹב אַחַר  
H6566 H3027 H3605 H3117 H0413 H5637 H1980 H1870 H3808

מִחֲשַׁבְתֵיהֶם:  
أَفْكَارَهُمْ  
H4284

أَفْكَارِهِ. وَرَاءَ صَالِحٍ غَيْرِ طَرِيقٍ فِي سَائِرِ مَتَمَرِدِ شَعْبٍ إِلَى أَلْهَارِ طَوْلِ يَدَيَّ بَسَطْتُ

3 הַעֵם הַמְכַעֲסִים אֹתִי עַל- פְּנֵי תָמִיד זְכָחִים בְּנִזּוֹת וּמִקְטָרִים עַל- הַלְבָנִים:  
الشَّعْبُ الْمُكَعِّسُونَ إِيَّايَ عَلَى- وَجْهِي دَائِمًا ذَابِحِينَ بِ-الْحِجَاتِ وَ-مُبْخَرِينَ عَلَى- اللِّبْنِ  
H3707 H0853 H6440 H8548 H2076 H1593 H3843

أَلْجَرِ. عَلَى وَيُبْخِرُ أَلْحَنَاتِ، فِي يَذِخُ دَائِمًا بَوَجْهِي. يَغِيظُنِي شَعْبٌ

4 הַזְשָׁבִים בְּקִבְרֵים וּבְנִצּוֹרִים יִלְיֵנוּ הָאֲכָלִים בְּשָׂר׃ הַחֲזִיר׃ וּפְרָק׃ (וּמִרְק׃) פְּנֵי רַגְסִים  
الْحَالِسِينَ بِ-الْقُبُورِ وَ-بِ-الْمُحْيَا يَبِيئُونَ الْآكِلِينَ لَحْمَ -الْخَنزِيرِ | وِפְרָק׃ | (וּמִרְק׃) רַגְסִים  
H3427 H6913 H5341 H0398 H1320 H2386 H6564 H4839 H6292

כְּלֵיהֶם:  
فِي-أَنْبَتِهِمْ  
H3627

نَجَسَةَ. لَحْمِ مَرَقِ آنَبَتِهِ وَفِي أَلْخَنزِيرِ، لَحْمِ يَأْكُلُ أَلْمَدَافِنِ. فِي وَيَبِيئُ أَلْقُبُورِ، فِي يَجْلِسُ

5 הַמְאֲמָרִים הַלְאִילִין קָרַב אֵלַיךְ אֶל- תְּנִשׁ- כִּי כִי קְדַשְׁתִּיךְ אֱלֹהֵי הוּלָא אֲדַשְׁכֶּךָ קְדַשְׁתִּיךְ אֱלֹהֵי דִחָן בְּ-אֲנִפִי אֲשׁ נָר׃ יִקְרָת מִתְּפִדָּה  
الْمَأْمَرَاتِ الْهَالِيلِينَ اقْتَرَبَ إِلَيْكَ أَل- تَنْش- كِي كِي كَدَشَتِيكَ أَلْهِي هَوْلَاءَ أَدَشَكُكَ كَدَشَتِيكَ أَلْهِي دِحَانٌ بِ-أَنْفِي أَشْ نَارٌ يَكْرَاتِ مِتْفِدَّةٌ  
H0559 H7126 H0413 H0408 H5066 H6942 H0428 H6227 H0639 H0784 H3344

כָּל- הַיּוֹם:  
כָּל- הַיּוֹם  
H3605 H3117

أَلْهَارِ. كُلِّ مَتَقَدَّةِ نَارِ أَنْفِي، فِي دِحَانِ هَوْلَاءِ مِنْكَ. أَدَسْتُ لِأَنِّي مِنْ تَدَنٍ لَاعِنْدِكَ. قَفْ يَقُولُ:

6 הַנְּהָה הָאֲמָרִים כְּתוּבָה לְפָנַי לֹא אֶחְשֶׂה כִּי כִּי אֶחְשֶׂה אֶחְשֶׂה אֶחְשֶׂה אֶחְשֶׂה אֶחְשֶׂה  
هَذَا هَا كَتُوبَةٌ أَمَامِي لَا أَسْكُتُ كِي كِي أَسْكُتُ أَسْكُتُ أَسْكُتُ أَسْكُتُ أَسْكُتُ  
H2009 H3789 H6440 H3808 H2814 H2436

حَضَنَهُمْ، فِي أَجَازِي أَجَازِي. بَلْ أَسْكُتُ لَا أَمَامِي. كَتَبْتُ قَدْ هَا



تخزون. وأنتم يفرحون عبيدي هوذا تعطشون. وأنتم يشربون عبيدي هوذا تجوعون. وأنتم يأكلون عبيدي هوذا أرب: أسيد قال هكذا لذلك

14	הַגֵּהָ הָא	עֲבָדַי עֲבִידֵי	יָרֶנּוּ יִהְלֹוּ	מִטּוֹב מִן-חַיִּיר	לֵב -אֲלֶבֶת	וְאַתֶּם וְ-אַתֶּם	הַצִּעֲקוּ תִצְרְחוּן	מִכָּאֵב מִן-אֵלֶם	לֵב -אֲלֶבֶת	וּמִשָּׂרָר וְ-מִן-אֲנִכְסָר	רוּחַ -אֲרוּחַ	וְיִלְלוּ: תּוֹלוּלוּן
	H2009	H5650	H2898	H3511	H6817				H7307	H7667	H3213	

تولولون. أروح أنكسار ومن ألقب، كآبة من تصرخون وأنتم ألقب طيبة من يترنمون عبيدي هوذا

15	וְהִנְחִיתֶם וְ-תִזְרְקוּן	שְׁמֵכֶם אִשְׁמְכֶם	לְשָׁבוּעָה ל-לַעֲנָה	לְבַחֲיָי ל-מִחְתָּרַי	וְהִמִּיתֶהָ וְ-יִמִּיתְכֶּן	אֲדַבְּרֵי רַב־	יְהוָה יִהְוֶה	וְלַעֲבָדַי וְ-ל-עֲבִידֵי	יִקְרָא יִדְעֵי	שֵׁם אִשְׁמָ	אֲחֵר: אֲחֵר
	H3240	H8034	H7621	H0972	H4191	H0136	H3069	H5650	H7121	H8034	H0312

آخر. أسما عبيده ويسمي أرب أسيد فيميتك لمختاري، لعنة أسمك وتخلفون

16	אֲשֶׁר الذّي	הַמִּתְבָּרֵךְ المُتَبَارِك	בְּאֶרֶץ ب-الأرض	וְיִתְבָּרֵךְ يَتَبَارَك	בְּאֱלֹהֵי ب-إله	אֱמֹן الأمين	וְהַנְּשָׁבַע و-الحالف	בְּאֶרֶץ ب-الأرض	יִשָּׁבַע يُحْلِف	בְּאֱלֹהֵי ب-إله	אֱמֹן الأمين
	H0543	H1288	H0776	H1288	H0430	H0543	H7650	H0776	H7650	H0430	H0543

כִּי لֵאֲנִי	נִשְׁכַּחוּ نُسيَتْ	הַצְּרוֹת الصِّيقَات	הַרְאֵשׁוֹת الأولى	וְכִי و-لأنّ	נִסְתָּרוּ أُستُرت	מֵעֵינַי: من-عيني
	H7911		H7223		H5641	

عيني. عن أستترت ولأنها نسيت، قد لأولى الصيقات لأن ألق، بإله يحلف لأرض في يحلف وألذي ألق، بإله يتبرك لأرض في يتبرك فألذي

17	כִּי- لֵאֲנִי-	הַנְּנִי هَانَذَا	בּוֹרָא خَالِق	שָׁמַיִם سَمَاوَات	חֲדָשִׁים جَدِيدَة	וְאֶרֶץ و-أرض	חֲדָשָׁה جَدِيدَة	וְלֹא- و-لا	תִּזְכְּרֶנָּה تُذَكَّر	הַרְאֵשׁוֹת الأولى	וְלֹא- و-لا
		H2009	H8064	H2319	H0776	H2319	H3808	H2142	H7223	H3808	

תַּעֲלֶינָה تُصْعَد	עַל- على-	לֵב: القلب
		H5927

بال. على تخطر ولا لأولى تذكر فلا جديدة، وأرضا جديدة سماوات خالق هانذا «لأنّي

18	כִּי- לִכֵּן-	אֵם- إِن-	שִׂישׁוּ افرحوا	וְיִלְלוּ و-انتهجوا	עַד- إلى-	עַד الأبد	אֲשֶׁר ب-الذّي	אֲנִי أنا	בּוֹרָא خَالِق	כִּי لֵאֲנִי	הַנְּנִי هَانَذَا	בּוֹרָא خَالِق	אֶת- أنا
			H7797	H1523	H5704	H5703	H0589			H2009		H0853	

יְרוּשָׁלַם أورشليم	יִקָּה ابتهجوا	וְעִמָּה و-شعبها	מְשׁוּשׁ: مَسْرَة
	H1525		H4885

فرحوا. وشعبها بهجة أورشليم خالق هانذا لأنّي خالق، أنا ما في لأبد إلى وأبتهجوا أفرحوا بل

19	וְגִלְתִּי و-أبتهج	בִּירוּשָׁלַם ب-أورشليم	וְשִׁשְׁתִּי و-أفرح	בְּעַמִּי ب-شعبي	וְלֹא- و-لا	יִשְׁמַע يُسمع	בְּהָ- ب-ها	עוֹד بَعْد	קוֹל صوت	בְּכִי بكاء	וְקוֹל و-صوت	זַעֲקָה: صراخ
	H1523	H3389	H7797	H3808	H8085	H5750		H1065		H2201		

صراخ. صوت ولا بكاء صوت فيها بعد يسمع، ولا شعبي، وأفرح بأورشليم فأبتهج

20	לֹא- لا-	יְהִיהָ يكون	מִשָּׁם من-هناك	עוֹד بَعْد	עוֹלָם رَضِيع	יָמִים أَيام	וְזָקֵן و-شيخ	אֲשֶׁר الذّي	לֹא- لا-	יִמָּלֵא يُكمل	אֶת- أنا	יָמָיו أَيامه	כִּי لֵאֲנִי
	H3808	H1961	H8033	H5750	H5764	H3117	H2205	H3808	H4390	H0853		H3117	

הַנְּעִיר الصبي	בֶּן- ابن-	מֵאָה مئة	שָׁנָה سنة	יָמוֹת يَمُوت	וְהַחֹזֵף و-الخاطى	בֶּן- ابن-	מֵאָה مئة	שָׁנָה سنة	יָקוּל: يلعن
	H5288	H3967	H8141	H4191	H2398	H3967	H8141	H7043	

سنة. مئة ابن يلعن والخاطى سنة، مئة ابن يموت الصبي لأن أيامه. يكمل لم شيخ ولا أيام، طفل هناك بعد يكون لا

21 וּבְנוֹ וְיִשְׁבוּ וְנָטְעוּ כְרָמִים וְיִשְׁכְּנוּ וְיִבְנוּ וְיִשְׁכְּנוּ וְיִבְנוּ וְיִשְׁכְּנוּ וְיִבְנוּ  
 וְיִשְׁכְּנוּ וְיִבְנוּ וְיִשְׁכְּנוּ וְיִבְנוּ וְיִשְׁכְּנוּ וְיִבְנוּ וְיִשְׁכְּנוּ וְיִבְנוּ  
 H1129 H3427 H5193 H3754 H0398 H6529

أثمارها.ويأكلون كروما ويفرسون فيها، ويسكنون بيوتا ويننون

22 לֹא יִבְנוּ וְיִשְׁכְּנוּ וְיִבְנוּ וְיִשְׁכְּנוּ וְיִבְנוּ וְיִשְׁכְּנוּ וְיִבְנוּ וְיִשְׁכְּנוּ  
 וְיִבְנוּ וְיִשְׁכְּנוּ וְיִבְנוּ וְיִשְׁכְּנוּ וְיִבְנוּ וְיִשְׁכְּנוּ וְיִבְנוּ וְיִשְׁכְּנוּ  
 H3808 H1129 H0312 H3427 H3808 H5193 H0312 H0398 H3117 H6086 H3117

וּמַעֲשֵׂה וְיִבְנוּ וְיִשְׁכְּנוּ וְיִבְנוּ וְיִשְׁכְּנוּ וְיִבְנוּ וְיִשְׁכְּנוּ וְיִבְנוּ וְיִשְׁכְּנוּ  
 וְיִבְנוּ וְיִשְׁכְּנוּ וְיִבְנוּ וְיִשְׁכְּנוּ וְיִבְנוּ וְיִשְׁכְּנוּ וְיִבְנוּ וְיִשְׁכְּנוּ  
 H4639 H3027 H1086 H0972

أيديهم.عمل مختاري ويستعمل شعبي، أيام شجرة كأيام لأنه يأكل. وآخر يفرسون ولا يسكن، وآخر يبنون لا

23 לֹא יִבְנוּ וְיִשְׁכְּנוּ וְיִבְנוּ וְיִשְׁכְּנוּ וְיִבְנוּ וְיִשְׁכְּנוּ וְיִבְנוּ וְיִשְׁכְּנוּ  
 וְיִבְנוּ וְיִשְׁכְּנוּ וְיִבְנוּ וְיִשְׁכְּנוּ וְיִבְנוּ וְיִשְׁכְּנוּ וְיִבְנוּ וְיִשְׁכְּנוּ  
 H3808 H3021 H7385 H3808 H3205 H0928 H2233 H1288 H3068 H1992 H6631

אֲתֵם:  
 מֵעִמָּךְ  
 H0854

معهم.وذريتهم ألب، مباركي نسل لأنهم للربع، يلدون ولا باطلا يتعبون لا

24 וְהָיָה וְיִבְנוּ וְיִשְׁכְּנוּ וְיִבְנוּ וְיִשְׁכְּנוּ וְיִבְנוּ וְיִשְׁכְּנוּ וְיִבְנוּ וְיִשְׁכְּנוּ  
 וְיִבְנוּ וְיִשְׁכְּנוּ וְיִבְנוּ וְיִשְׁכְּנוּ וְיִבְנוּ וְיִשְׁכְּנוּ וְיִבְנוּ וְיִשְׁכְּנוּ  
 H1961 H2962 H7121 H0589 H5750 H1992 H1696 H0589 H8085

أسمع.أنا بعد يتكلمون هم وفيما أجي، أنا يدعون قبلما أي ويكون

25 זָאֵב וְיִבְנוּ וְיִשְׁכְּנוּ וְיִבְנוּ וְיִשְׁכְּנוּ וְיִבְנוּ וְיִשְׁכְּנוּ וְיִבְנוּ וְיִשְׁכְּנוּ  
 וְיִבְנוּ וְיִשְׁכְּנוּ וְיִבְנוּ וְיִשְׁכְּנוּ וְיִבְנוּ וְיִשְׁכְּנוּ וְיִבְנוּ וְיִשְׁכְּנוּ  
 H2061 H2924 H0259 H1241 H0398 H8401 H5175 H6083 H3899 H3808

יָרְעוּ וְיִבְנוּ וְיִשְׁכְּנוּ וְיִבְנוּ וְיִשְׁכְּנוּ וְיִבְנוּ וְיִשְׁכְּנוּ וְיִבְנוּ וְיִשְׁכְּנוּ  
 וְיִבְנוּ וְיִשְׁכְּנוּ וְיִבְנוּ וְיִשְׁכְּנוּ וְיִבְנוּ וְיִשְׁכְּנוּ וְיִבְנוּ וְיִשְׁכְּנוּ  
 H3808 H7843 H3605 H2022 H6944 H0559 H3068

ألب.»قال قدسي، جبل كل في يهلكون ولا يؤذون لا طعامها. فالتراب الحية أما كالبقر. ألتبن يأكل والأسد معا، يرعيان وألحمل أذئب